



大津絵の展示会 下記3ヶ所で大津絵の展示があります。

- ・日仏会館内ギャラリー：7月8日～10日、9時～19時（8日は21時まで）
- ・國學院大學博物館：7月4日～10日、10時～18時
- ・日本民藝館：6月21日～8月21日、10時～17時（「沖縄の工芸」展で一部併設展示）

Otsu-e exhibitions in three venues

- ・Maison franco-japonaise gallery: 8-10 July, 9:00 a.m. - 7:00 p.m. (9 p.m. on 8 July)
- ・Kokugakuin University Museum: 4-10 July, 10:00 a.m. - 6:00 p.m.
- ・The Japan Folk Crafts Museum: 21 June - 21 August, 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (as part of the "Crafts of Okinawa" exhibition)

主催：日仏会館フランス事務所

共催：國學院大學、実践女子大学文芸資料研究所

協力：大津市歴史博物館、日本民藝館

助成：平成28年度文化庁 地域の核となる美術館・歴史博物館支援事業

後援：日仏美術学会、明治美術学会、ジャポニスム学会

企画担当者：クリストフ・マルケ（日仏会館・フランス国立日本研究センター）

Organiser: Maison franco-japonaise (French Research Institute on Japan, MAEDI-CNRS).
 Co-organisers: Kokugakuin University, Jissen Women's University (Centre for Research on Literature and the Arts). In cooperation with Otsu City Museum of History and the Japan Folk Crafts Museum. Supported by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan in the fiscal year 2016. Sponsored by the Société Franco-Japonaise d'Art et d'Archéologie, the Association for the Study of Modern Japanese Art History, and the Society for the Study of Japonisme.
 Scientific Coordinator: Christophe Marquet (Maison franco-japonaise - UMIFRE 19 MAEDI-CNRS).

日仏会館フランス事務所

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

Tel : 03-5421-7641 / Fax : 03-5421-7651 / Web : www.mfj.gr.jp

Maison franco-japonaise, Bureau français

3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo, 150-0013 Japon

Tél : 03-5421-7641 / Fax : 03-5421-7651 / Web : www.mfj.gr.jp

【一面】「鬼の念仏」江戸時代、梅原龍三郎旧蔵
 【四面】 1. 河鍋曉斎「大津絵の東下り」1863年頃 |
 2. 楠瀬日年「鬼鼠終」1920年 | 3. 「猫と鼠」江戸時代、
 ビカン旧蔵 | 4. ジョアン・ミロ、バルセロナの日本民
 芸展にて、1950年 (J. ゴミスによる写真、個人蔵) |
 5. 「鬼奴」江戸時代、個人蔵

Cover: *Praying goblin*, Edo period, former collection of Umehara Ryuzaburo. Back: 1. Kawanabe Kyōsai, *Otsu-e and the journey to the East*, c. 1863. 2. Kusunose Nichinen, *Goblin, mouse and holly olive*, 1920. 3. *Cat and mouse*, Edo period, former collection of P. Picasso, private collection © FABA (Photo: Marc Domage). 4. Miró at the *Exposición de arte popular japonés*, Barcelona, 1950 (photo J. Gomis, private collection). 5. *Goblin lance holder*, Edo period, private collection.



国学院大学 文化庁

江戸の庶民絵画
 街道絵師からミロまで
 大津絵を読み解く

2016年7月8日(金)～9日(土)

国際シンポジウム

於：日仏会館（東京・恵比寿）

聴講無料 | 言語：日本語

要事前申し込み www.mfj.gr.jp

Friday 8 - Saturday 9 July 2016

Deciphering Ōtsu-e:
from Edo-period painters to Miró

International symposium
at Maison franco-japonaise

Free entry / In Japanese

Advance registration required:

www.mfj.gr.jp



Ōtsu-e the popular paintings produced between the seventeenth and nineteenth centuries in villages along the Tōkaidō Road between Kyoto and Ōtsu have been largely forgotten by Japanese art history and academic research. Yet they constitute a unique form of graphic expression, one characterised by a religious, moral or satirical tone, and figured prominently during the Edo period. This first international symposium to be devoted to the subject will explore the origins of this imagery, its iconography and its links to Edo-period arts and literature. It will also focus on how these images were rediscovered and re-appropriated by modern Japanese painters and thinkers, from Kawanabe Kyōsai and Umehara Ryūzaburō to Kusunose Nichinen and Yanagi Sōetsu. It will further explore how these naïve yet highly meaningful paintings were viewed overseas during the twentieth century by anthropologists, ethnologists and artists such as Leroi-Gourhan, Eudald Serra and Miró.



Friday 8 July

6:00 p.m. Welcome address by **SASO Mamoru**, Director of the Kokugakuin University Museum
6:05 p.m. Introduction by **Christophe MARQUET** (Maison franco-japonaise UMIFRE 19)

6:10 p.m. 8:30 p.m. Session 1 **Edo-period Ōtsu-e**
Moderator **Christophe MARQUET**

6:10 p.m. **YOKOYA Ken'ichirō** (Otsu City Museum of History)
The world of *Ōtsu-e*: creating a painting of fictional characters
6:45 p.m. **SUZUKI Kenkō** (Kyoto Seika University)
Ōtsu-e and the other Ukiyo Matabei: new considerations on the origins of *Ōtsu-e*
7:30 p.m. **SHIRATO Shintarō** (The Japan Folk Crafts Museum)
Ōtsu-e according to Yanagi Sōetsu
8:05 p.m. *Discussion*

Saturday 9 July

10:00 a.m. Speech by **YOKOI Takashi**, Director of the Centre for Research on Literature and the Arts, Jissen Women's University

10:05 a.m. 12:15 p.m. Session 2 **Ōtsu-e in early modern literature and art**
Moderator **UCHIDA Yasuhiro** (Kyoritsu Women's University)

10:05 a.m. **YAJIMA Arata** (Atomi University)
Ōtsu-e, a naïve art form
10:45 a.m. **Paul BERRY** (Kansai Gaidai University)
Ōtsu-e in early modern painting
11:35 a.m. **SATŌ Satoru** (Jissen Women's University)
Ōtsu-e in Edo-period literature

1:30 p.m. 3:40 p.m. Session 3 **Ōtsu-e and modern painting**
Moderator **OKABE Masayuki** (Teikyō University)

1:30 p.m. **KOBAYASHI Yū** (Adachi City Museum)
Kawanabe Kyōsai and *Ōtsu-e* characters:
from paintings to woodblock colour prints and erotic images
2:10 p.m. **UEDA Sayoko** (The Museum of Kyoto)
Kyoto painters during the modern period and *Ōtsu-e*
3:00 p.m. **SHIMADA Hanako** (art historian)
Umehara Ryūzaburō and his *Ōtsu-e* collection: in search of naïve beauty

Coffee Break

4:00 p.m. 5:30 p.m. Session 4 **Ōtsu-e and their international reception**
Moderator **OGYU Shinzō** (former curator, The Japan Folk Crafts Museum)

4:00 p.m. **Christophe MARQUET** (Maison franco-japonaise UMIFRE 19)
Rediscovery and recreation of *Ōtsu-e* during the first half of the 20th century:
from Kusunose Nichinen to Felix Tikotin and André Leroi-Gourhan
4:40 p.m. **Ricard BRU** (Universitat Autònoma de Barcelona)
Ōtsu-e in Catalonia: Eudald Serra, Cels Gomis and Joan Miró (*Presentation delivered in English*)
5:20 p.m. Closing address



大津絵は江戸初期から明治にかけて、琵琶湖畔の大津宿の西端に位置する、東海道沿いの追分・大谷界隈で売られていた庶民絵画である。独特の素朴な描法で宗教的、道徳的、あるいは風刺的な画題を描いているが、これまで美術史をはじめとした学術領域ではあまり扱われてこなかった。大津絵に関して初めてとなる今回の国際シンポジウムでは、大津絵の起源・図像・江戸時代の芸術との関係などについて再検討したい。また、近代になってから、画家の河鍋暁斎や梅原龍三郎、篆刻家の楠瀬日年、思想家の柳宗悦などが、いかにして大津絵を再発見、再評価し、見立てや我流の引用をしたかを考える。さらに、二十世紀になって、この素朴でありながら多様な意味合いを含む大津絵が、人類学者ルロワ、II グーラン、彫刻家・民族学者セーラ、画家ミロなど、外国人の眼にどのように映ったのかについて考察する。



7月8日 (金)

18:00 共催者挨拶：國學院大學博物館長 笹生衛
18:05 趣旨説明：クリストフ・マルケ（日仏会館・フランス国立日本研究センター）

18:10-20:30 第一セッション **江戸時代の天津絵**
司会・コメント：クリストフ・マルケ

18:10 横谷賢一郎（大津市歴史博物館）…………… 大津絵の世界 —キャラクター絵画の成立—
18:45 鈴木堅弘（京都精華大学）…………… 大津絵ともう一人の浮世又兵衛 —大津絵起源説再考—
19:30 白土慎太郎（日本民藝館）…………… 柳宗悦が見た大津絵
20:05 質疑応答

7月9日 (土)

10:00 共催者挨拶：実践女子大学文芸資料研究所所長 横井孝

10:05-12:15 第二セッション **近世文学・美術と大津絵**
司会・コメント：内田保廣（共立女子大学）

10:05 矢島新（跡見学園女子大学）…………… 素朴絵としての大津絵
10:45 ポール・ベリー（関西外国語大学）…………… 近世絵画における大津絵
11:35 佐藤悟（実践女子大学文芸資料研究所）… 江戸文学のなかの大津絵

13:30-15:40 第三セッション **近代絵画と大津絵**
司会・コメント：岡部昌幸（帝京大学）

13:30 小林優（足立区立郷土博物館）…………… 河鍋暁斎と大津絵のキャラクターたち
—本画から錦絵、春画まで—

14:10 植田彩芳子（京都文化博物館）…………… 近代京都画壇と大津絵
15:00 嶋田華子（美術史研究者）…………… 梅原龍三郎と大津絵コレクション—素朴美を求めて—

コーヒーブレイク

16:00-17:30 第四セッション **大津絵の国際的な評価と受容**
司会・コメント：尾久彰三（元日本民藝館学芸部長）

16:00 クリストフ・マルケ…………… 二十世紀前半における大津絵の再発見と創作
（日仏会館・フランス国立日本研究センター） —楠瀬日年からフェリックス・ティコティン、アンドレ・ルロワ=グーランまで—
16:40 リカル・ブル（バルセロナ自治大学）……… カタルーニャにおける大津絵
—エウダル・セーラ、セルソ・ゴミス、ジョアン・ミロ—
（英語、日本語同時通訳付き）

17:20 閉会の辞